

# PEKIN INFORMA

23

13 de junio  
1973

北  
京  
周  
報

**El Presidente Mao se entrevista  
con los camaradas Le Duan,  
Pham Van Dong y Le Thanh Nghi**

**Importantes éxitos de la Conferencia  
Cumbre de la OUA**

***La brigada Nannao rechaza el apriorismo***

# PEKIN INFORMA

北京周报

Año XI N.º 23  
13 de junio de 1973

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

3

- El Presidente Mao se entrevista con los camaradas Le Duan, Phom Van Dong y  
Le Thanh Nghi
- Delegación del Partido y Gobierno de Viet Nam en Pekin
- Retorna a su país el camarada Reg Birch
- Canciller sueco Wickman visita China
- El Presidente de EE.UU. se entrevista con la delegación de periodistas de China
- Huéspedes extranjeros

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

- En el banquete de bienvenida a la delegación del Partido y el Gobierno de Viet  
Nam:
  - Discurso del camarada Chou En-lai 7
  - Discurso del camarada Le Duan 9
- Cálida congratulación a la Conferencia Cumbre de la OUA por sus importantes  
éxitos — Comentarista de "Renmin Ribao" 11
- X Conferencia Cumbre de África:
  - Solemne Declaración sobre la Política General 13
  - Otras declaraciones y resoluciones 15
- La brigada Nannao rechaza el apriorismo — por Li Suo-shou 18

### EL MUNDO

20

- Samdech Sihanouk en África: De Robot a Nuakchott
- Bombardeos norteamericanos de Camboya: Suspenden asignación de fondos
- Prensa pakistana desenmascara: La esencia de la "seguridad made in URSS"
- El hurto del oficial soviético: Sorprendido *in fraganti* en París

### EN EL PAIS

22

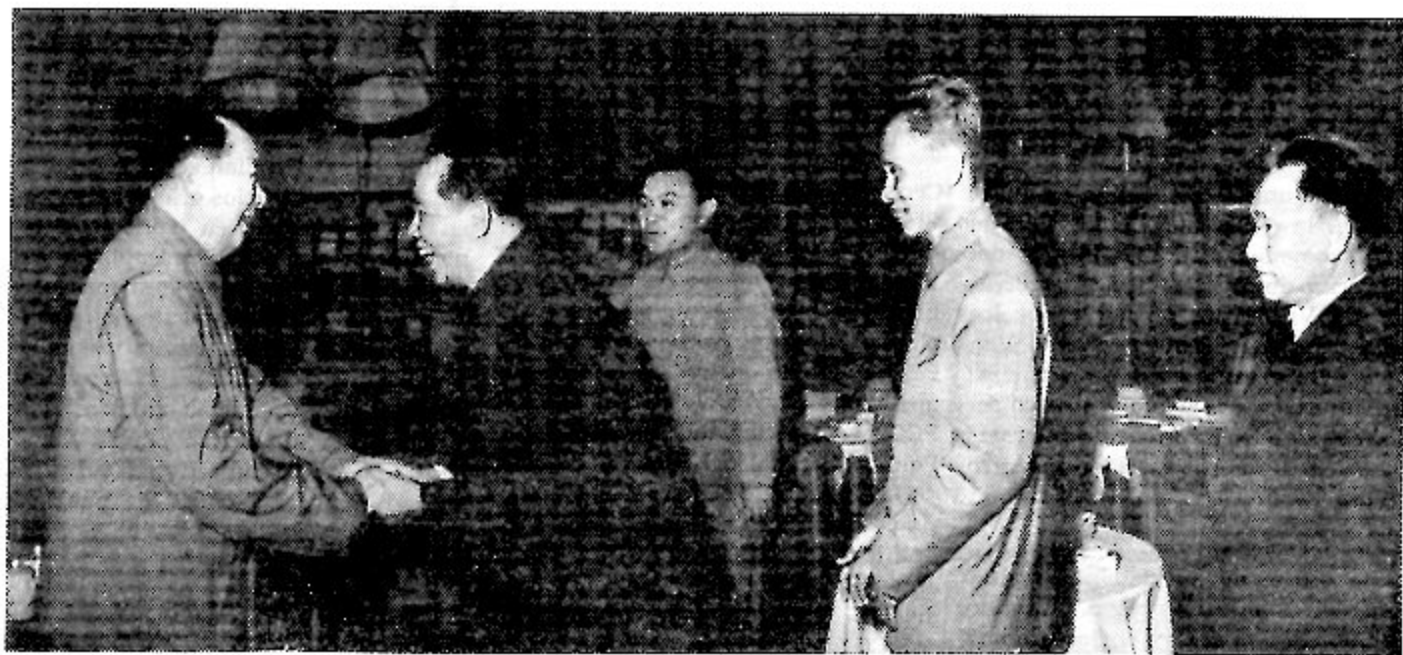
- 1.º de Junio, Día Internacional de los Niños
- Una actriz de la ópera de Sechuán



# **El Presidente Mao se entrevista con los camaradas Le Duan, Pham Van Dong y Le Thanh Nghi**

**E**L camarada Mao Tsetung, gran líder del pueblo chino y Presidente del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó en la tarde del 5 de junio en su estudio de Chungnanjai en Pekin con el camarada Le Duan, Primer Secretario del Comité Cen-

tral del Partido de los Trabajadores de Viet Nam; el camarada Pham Van Dong, miembro del Buró Político del CC del PTVN y Primer Ministro del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, y el camarada Le Thanh Nghi, miembro del Buró Político del CC del



**El Presidente Mao estrecha la mano de los camaradas Le Duan, Pham Van Dong y Le Thanh Nghi, extendiéndoles efusiva bienvenida por su visita a China.**



**El Presidente Mao sostiene una muy cordial y amistosa conversación con los camaradas Le Duan, Pham Van Dong y Le Thanh Nghi.**

PTVN y Vice Primer Ministro del Gobierno de la RDVN.

La entrevista transcurrió en una atmósfera plena de sentimientos fraternales entre los pueblos chino y vietnamita. Cuando llegaron los camaradas Le Duan, Pham Van Dong y Le Thanh Nghi, el Presidente Mao les dio un fuerte apretón de manos y los abrazó, expresándoles calurosa bienvenida por su visita a China. Luego, sostuvo una conversación muy cordial y amistosa con los camaradas vietnamitas.

En nombre del Comité Central del PTVN, el Gobierno de la RDVN y el pueblo vietnamita, el camarada Le Duan extendió cálidos saludos al Presidente Mao y le habló de la victoria lograda por el pueblo vietnamita en su guerra contra la agresión norteamericana y

por la salvación nacional y de la justa lucha que libra en la actualidad. El camarada Le Duan dijo: Nosotros compartimos alegrías y penas y triunfamos juntos.

El Presidente Mao expresó congratulaciones al Partido, Gobierno y pueblo de Viet Nam. Dijo: Viet Nam es del pueblo vietnamita, y no de los reaccionarios vietnamitas, ni mucho menos, del imperialismo. El Presidente Mao les deseó mayores victorias en el futuro.

Estuvieron presentes en la ocasión Chou En-lai, miembro del Comité Permanente del Buró Político del CC del PCCh y Primer Ministro del Consejo de Estado; Ye Chien-ying, miembro del Buró Político del CC del PCCh y Vicepresidente de la Comisión Militar del CC del PCCh, y los camaradas Liang Feng, Chang Te-wei y Tang Wen-sheng.

## Delegación del Partido y Gobierno de Viet Nam en Pekín

El 4 de junio llegó a Pekín en avión especial la delegación del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, presidida por los camaradas Le Duan y Pham Van Dong. Decenas de miles de pekineses dispensaron un solemne y efusivo recibimiento a los compañeros de armas procedentes de Viet Nam, nuestro íntimo vecino.

La delegación vino a China en visita oficial de amistad por invitación del Comité Central del Partido Comunista de China y el Gobierno de la República Popular China.

Los integrantes de la delegación son: Le Thanh Nghi, miembro del Buró Político del Comité Central del PTVN y Vice Primer Ministro del Gobierno de la RDVN; Ly Ban, miembro suplente del CC del PTVN y viceministro de Comercio Exterior; Ngo Thuyen, miembro suplente del CC del PTVN y embajador de la RDVN en China; Hoang Van Tien, viceministro de Relaciones Exteriores; y Tran Sam, viceministro de Defensa Nacional.

Entusiasta acogida. Concurrieron a darles la bienvenida al aeropuerto Chou En-lai; Ye Chien-ying; Chang Chun-chiao y Yao Wen-yuan, miembros del Buró Político del Comité

Central del Partido Comunista de China; Li Sien-nien, miembro del Buró Político del CC del PCCh y Vice Primer Ministro del Consejo de Estado; Chi Teng-kui, miembro suplente del Buró Político del CC del PCCh; Li Te-sheng, miembro suplente del Buró Político del CC del PCCh y director del Departamento Político General del Ejército Popular de Liberación de China; Wang Tung-sing, miembro suplente del Buró Político del CC del PCCh; Wang Jung-wen y Jua Kuo-feng, miembros del CC del PCCh; Wu Te, miembro del CC del PCCh, primer secretario del Comité Municipal de Pekín del PCCh y presidente del Comité Revolucionario Municipal de Pekín; Teng Siao-ping, Vice Primer Ministro del Consejo de Estado; y Sü Siang-chien y Kuo Mo-jo, miembros del CC del PCCh y Vicepresidentes del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional.

También acudieron al aeropuerto a recibirlos Samdech Penn Nouth, Presidente del Buró Político del Comité Central del Frente Unido Nacional de Camboya y Primer Ministro del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya, y enviados diplomáticos acreditados en China de diversos países.

Ese día Pekín estaba sumergido en un clima de alegría. En la majestuosa

tribuna de Tien An Men colgaban inmensos faroles de seda. Sobre la avenida Changan ondeaban al viento, hilera tras hilera, banderas multicolores. Pendían sobre las calles o de los altos edificios grandes lienzos en los que se leía en chino y vietnamita: "¡Calurosa bienvenida a los distinguidos huéspedes vietnamitas!" "¡Apoyemos resueltamente la justa causa del pueblo vietnamita y demás pueblos de Indochina!" "¡Aprendamos del heroico pueblo vietnamita!" "¡Saludemos al heroico pueblo vietnamita!" "¡Viva la gran amistad y la unidad combativa entre los pueblos de China y Viet Nam!" "¡Viva la gran unidad de los pueblos del mundo!"

Los pabellones nacionales de la RDVN y de China flameaban sobre el aeropuerto de la capital. A las tres de la tarde Le Duan, Pham Van Dong, Le Thanh Nghi y otros camaradas vietnamitas descendieron de la nave en medio de cálidos aplausos. Chou En-lai, Ye Chien-ying, Chang Chun-chiao, Yao Wen-yuan, Li Sien-nien y otros dirigentes del Partido y del Gobierno chinos así como el Primer Ministro camboyano Penn Nouth se adelantaron y estrecharon la mano entusiastamente y abrazaron con cariño a los compañeros de armas vietnamitas.

Se efectuó en el aeropuerto un solemne acto de bienvenida. La banda interpretó los himnos nacionales de la RDVN y de China. Los camaradas vietnamitas, en compañía de los dirigentes del Partido y el Gobierno



El camarada Chou En-lai acoge efusivamente a la delegación del Partido y el Gobierno de Viet Nam encabezada por los camaradas Le Duan y Pham Van Dong. Están presentes en la ocasión otros líderes chinos del Partido y el Gobierno.

Los camaradas Le Duan y Pham Van Dong y otros distinguidos huéspedes vietnamitas, acompañados por Chou En-lai y otros camaradas, saludan a las masas que les dan la bienvenida en el aeropuerto.



chinos, pasaron revista a la columna de honor compuesta por integrantes de las fuerzas de tierra, mar y aire del EPL de China.

Los camaradas vietnamitas dieron una vuelta por el aeropuerto para saludar a los más de 5.000 concurrentes que los recibían. Después, los camaradas Le Duan, Pham Van Dong

y Le Thanh Nghi, acompañados por los camaradas Chou En-lai, Ye Chien-ying y Li Sien-nien respectivamente, abordaron sendos automóviles camino a la Residencia de Huéspedes. Las muchedumbres agolpadas copiosamente a ambos lados de las calles, no cesaron de aplaudir y agitar las manos en señal de saludó y agradecimiento a los distinguidos huéspedes viet-

namitas por haber traído al pueblo chino la profunda amistad del pueblo vietnamita.

Entrevista. Esa misma noche los camaradas dirigentes del Partido y el Gobierno chinos se reunieron, en un ambiente saturado de fraternidad, con la delegación del Partido y Gobierno de Viet Nam.



Tung Pi-wu, Chu Te, Chou En-lai, Ye Chien-ying, Chang Chun-chiao, Yao Wen-yuan, Li Sien-nien y otros camaradas conversaron cordial y amigablemente con Le Duan, Pham Van Dong, Le Thanh Nghi y otros camaradas.

**Espléndido banquete.** Luego de la entrevista el CC del PCCh y el Consejo de Estado brindaron un grandioso banquete para acoger entusiastamente a la delegación del Partido y el Gobierno de Viet Nam.

Asistieron al banquete por invitación Samdech Penn Nouth, Presidente del Buró Político del Comité Central del Frente Unido Nacional de Camboya y Primer Ministro del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya, y su señora.

En compañía de los huéspedes estuvieron presentes camaradas dirigentes del Partido y Gobierno y camaradas responsables de los departamentos interesados de China, entre ellos, Chou En-lai, Ye Chien-ying, Chang Chun-chiao, Yao Wen-yuan, Li Sien-nien, Chi Teng-kui, Li Te-sheng, Wang Tung-sing, Wang Jung-wen, Jua Kuo-feng, Wu Te, Teng Siao-ping, Sü Siang-chien y Kuo Mo-jo.

En la tribuna del salón de banquetes del Gran Palacio del Pueblo, donde tuvo lugar el ágape, pendían lado a lado los pabellones nacionales de la RDVN y China.

Al iniciarse el banquete, mientras la banda tocaba una pieza de bienvenida, Le Duan, Pham Van Dong, Le Thanh Nghi, Ly Ban, Ngo Thuyen, Hoang Van Tien, Tran Sam y otros camaradas vietnamitas, acompañados por los camaradas dirigentes del Partido y Gobierno chinos, entraron al salón.

Primó en el banquete una calurosa atmósfera de sinceridad y amistad. Los camaradas Chou En-lai y Le Duan pronunciaron en él efusivos discursos. (Ver las págs. 7-11)

**Editorial de "Renmin Ribao".** *Renmin Ribao* publicó el 4 de junio un editorial bajo el título de "Calurosa bienvenida a los compañeros de armas provenientes de nuestro íntimo vecino Viet Nam". El editorial señala: La visita de la delegación del Partido

y Gobierno de la RDVN "constituye un gran acontecimiento en los anales de las relaciones entre los Partidos y los países de China y Viet Nam".

El editorial dice: "El pueblo vietnamita es un heroico pueblo largamente templado en las guerras revolucionarias. Sostuvo heroicas luchas durante largo tiempo por la independencia de la patria y la liberación nacional. Durante más de diez años, el pueblo vietnamita combatió tenazmente contra los agresores norteamericanos. Sin temer rigores ni sacrificios, apoyándose en sus propias fuerzas, y combatiendo hombro a hombro con los pueblos laosiano y camboyano, conquistó por fin la gran victoria en la guerra contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional, escribiendo así gloriosos capítulos en los anales de la lucha de liberación nacional. La lucha del pueblo vietnamita ha sentado un brillante ejemplo para las naciones y pueblos oprimidos del mundo entero. Con sus épicas hazañas, el pueblo vietnamita se ha ganado la admiración y el elogio de los pueblos de todo el mundo. El pueblo chino siente orgullo por tener a un compañero de armas tan firme como el pueblo vietnamita.

El editorial prosigue: "El Acuerdo de París sobre Viet Nam firmado en enero del año en curso ha confirmado los derechos nacionales fundamentales del pueblo vietnamita y ha creado condiciones para que éste solucione sus problemas por sí mismo. Con el término de la guerra en Viet Nam, la revolución vietnamita ha entrado en una nueva etapa. En los últimos meses, el pueblo vietnamita ha hecho persistentes e incansables esfuerzos por el completo cumplimiento del Acuerdo de París. Junto con el Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam, el Gobierno de la RDVN ha observado estrictamente y cumplido en serio todas las estipulaciones del Acuerdo de París y ha luchado incesantemente contra las violaciones del Acuerdo por las autoridades de Saigón y el Gobierno norteamericano. Al mismo tiempo, bajo la dirección del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y el Gobierno de la RDVN, el pueblo nordvietnamita, con el heroísmo re-

volucionario que mostró en la guerra y una actitud combativa, vence toda clase de dificultades, restaña las heridas de guerra, reconstruye y desarrolla la economía, y hace ingentes esfuerzos por la consolidación y construcción del socialismo. La lucha del pueblo vietnamita aún es ardua. Sin embargo, se puede afirmar que los obstáculos y dificultades, cualesquiera que sean, no pueden impedir el victorioso avance del pueblo vietnamita por el anchuroso camino revolucionario."

El editorial finaliza expresando firme apoyo a la justa lucha del pueblo vietnamita. El editorial dice: "El pueblo chino es un poderoso respaldo del pueblo vietnamita, sea en los años de guerra del pasado o en la nueva etapa actual después de cesada la guerra."

### **Retorna a su país el camarada Reg Birch**

El camarada Reg Birch, Presidente del Comité Central del Partido Comunista de Inglaterra (M-L), concluyó su visita amistosa de cinco días a China y abandonó Pekín el 1.º de junio rumbo a su país.

Durante su estancia en Pekín, Chou En-lai, miembro del Comité Permanente del Buró Político del CC del Partido Comunista de China; Yao Wen-yuan, miembro del BP del CC del PCCh, y Keng Piao, miembro del CC del PCCh y jefe del Departamento de Enlace Internacional del CC del PCCh, se entrevistaron con el camarada Reg Birch y sostuvieron con él una conversación cordial y amigable.

El camarada Reg Birch también visitó el Instituto Central de Nacionalidades, donde fue recibido efusivamente por responsables, profesores y estudiantes.

### **Canciller sueco Wickman visita China**

Kritser Wickman, ministro de Relaciones Exteriores del Reino de Suecia, y su comitiva llegaron a Pekín el 29 de mayo para realizar una visita amistosa a China por invitación del ministro de RR.EE. Chi Peng-fei.

(Pasa a la pág. 16)

## Discurso del camarada Chou En-lai

Respetado camarada Le Duan,

Respetado camarada Pham Van Dong,

Respetado camarada Le Thanh Nghi,

Respetado Samdech Penn Nouth, Primer Ministro del  
Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya, y  
señora,

Camaradas de la delegación del Partido y el Gobierno  
de Viet Nam,

Camaradas y amigos:

Nos sentimos sumamente complacidos de que la delegación del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y el Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, presidida por el camarada Le Duan, Primer Secretario del Comité Central del Partido de los Trabajadores de Viet Nam, y el camarada Pham Van Dong, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y Primer Ministro del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, haya venido a efectuar una visita amistosa a nuestro país. El hecho de que, a poco del término victorioso de su guerra contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional, el hermano pueblo vietnamita haya enviado a sus gloriosos emisarios a nuestro país para realizar una visita amistosa demuestra plenamente la gran amistad y la unidad combatiente que existen entre los pueblos chino y vietnamita. En nombre del Presidente Mao Tsetung, el Partido Comunista, el Gobierno y el pueblo de China, quisiera dar la más calurosa bienvenida y rendir un elevado homenaje al camarada Le Duan, al camarada Pham Van Dong y a todos los demás camaradas de la delegación.

La firma del "Acuerdo sobre el cese de la guerra y el restablecimiento de la paz en Viet Nam", firma que tuvo lugar hace más de cuatro meses, y la retirada total del sur de Viet Nam de las tropas de EE.UU. y otros países extranjeros, marcan el fracaso de la guerra de agresión de EE.UU. contra Viet Nam y el triunfo de la guerra del pueblo vietnamita contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional. Se trata de un acontecimiento que tiene una gran significación en la

historia de la lucha de liberación nacional de Viet Nam y, asimismo, una trascendental influencia sobre la lucha revolucionaria y antimperialista de todos los pueblos del mundo.

La victoria de la guerra del pueblo vietnamita contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional es un gran triunfo del pueblo vietnamita, que, bajo la correcta dirección del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y enarbolando la bandera del Presidente Ho Chi Minh de "estar decidido a combatir y vencer", se mantenía unido como un solo hombre, se apoyaba en sus propios esfuerzos en la ardua lucha y perseveraba en una prolongada guerra popular; un gran triunfo del pueblo vietnamita y sus hermanos pueblos laosiano y camboyano, que, unidos estrechamente, combatían hombro a hombro, y también un triunfo común de todos los países y pueblos del mundo que aman la paz y sostienen la justicia, incluyendo al pueblo norteamericano.

El pueblo chino siente una gran admiración por el intrépido heroísmo y el firme espíritu revolucionario que mostró el hermano pueblo vietnamita en su prolongada guerra revolucionaria, y expresa sus más calurosas congratulaciones al pueblo vietnamita por la gran victoria conquistada en su guerra contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional.

Con el restablecimiento de la paz, se ha presentado un cuadro completamente nuevo en la situación revolucionaria de Viet Nam. Dirigido por el Partido de los Trabajadores de Viet Nam y el Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, el heroico pueblo nortvietnamita, desarrollando las tradiciones gloriosas y revolucionarias y en un espíritu combativo, se ha entregado al trabajo intenso y abnegado para cicatrizar las heridas de la guerra, restaurar y desarrollar la economía y construir el socialismo, y ha logrado sobresalientes éxitos. Dirigido por el Frente Nacional de Liberación del Sur de Viet Nam y el Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam, el heroico pueblo sudvietnamita se ha empeñado en una lucha incansable para consolidar y construir las zonas liberadas, defender los frutos de la revolución y realizar la concordia nacional, la independencia y la democracia en el sur de Viet Nam. Estamos firmemente convencidos

de que el pueblo vietnamita, fortaleciendo la unidad, manteniendo una elevada vigilancia y trabajando con tesón, superará indefectiblemente las dificultades y obstáculos en su camino de avance y materializará el gran legado del Presidente Ho Chi Minh: "Nuestra patria será reunificada sin duda alguna. Los compatriotas del sur y del norte se reunirán bajo el mismo techo."

Camaradas y amigos:

Se han operado profundos cambios en la actual situación de la región Indochina. La lucha revolucionaria de los pueblos vietnamita y laosiano ha entrado en una nueva etapa y la guerra del pueblo camboyano contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional se desarrolla impetuosamente. La situación en su conjunto se torna cada vez más favorable para los tres pueblos indochinos. No obstante, estos pueblos aún tienen ante sí tareas muy arduas. EE.UU. todavía prosigue sus furiosos bombardeos en Camboya. Las autoridades saigonesas, en constante violación del Acuerdo de París, han lanzado ataques mordisqueando las zonas bajo el control del Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam, han pisoteado brutalmente las libertades democráticas del pueblo sudvietnamita y han dilatado las negociaciones destinadas a resolver los asuntos internos sudvietnamitas, de modo que la situación en el sur de Viet Nam no se ha podido estabilizar hasta hoy. Todo esto no puede sino encontrar la condenación y oposición de los pueblos de Indochina y del mundo entero. Exigimos que las autoridades saigonesas y el Gobierno norteamericano respeten el Acuerdo de París sobre Viet Nam, pongan fin de inmediato a todos los actos violatorios del Acuerdo y cesen los bombardeos e intervenciones militares en Camboya.

Siempre hemos sostenido que Indochina sólo puede pertenecer a los pueblos indochinos y que el destino de Indochina sólo puede ser determinado por los propios pueblos indochinos. No son admisibles ni pueden prosperar los actos de intervención en Indochina no importa el pretexto con que se realicen ni la forma que tomen. El Gobierno y el pueblo chinos apoyan decididamente al Gobierno de la República Democrática de Viet Nam y al Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam en su justa posición de cumplir estrictamente el Acuerdo de París, respaldan resueltamente los infatigables esfuerzos del Frente Patriótico de Laos encaminados al cumplimiento del Acuerdo de Vientiane y apoyan firmemente la declaración de cinco puntos de Samdech Norodom Sihanouk, Jefe de Estado de Camboya, y la solemne y justa posición del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya sobre la solución del problema camboyano. La justa causa de los tres pueblos indochinos triunfará.

Camaradas y amigos:

Los pueblos chino y vietnamita son íntimos compañeros de armas y hermanos que comparten las alegrías y las penas. En el curso de la prolongada lucha revolucionaria, nuestros dos pueblos han respirado el mismo aire y compartido el mismo destino y se han estimulado y apoyado mutuamente, sellando una profunda amistad revolucionaria. Esta amistad nuestra ha sido cultivada personalmente por el gran líder del pueblo chino, el Presidente Mao Tsetung, y el gran líder del pueblo vietnamita, el Presidente Ho Chi Minh, y está basada en el marxismo-leninismo y el internacionalismo proletario. Comprobamos con alegría que, habiéndose templado en la guerra del pueblo vietnamita contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional, la gran amistad y la unidad combativa de nuestros dos Partidos y pueblos han cobrado un nuevo desarrollo y se han hecho más sólidas. En el nuevo período posterior al cese de la guerra de Viet Nam, el pueblo chino seguirá cumpliendo con su deber internacionalista y apoyando decididamente la justa causa del pueblo vietnamita hasta la victoria definitiva.

Nos asiste la convicción de que la visita amistosa que realiza a nuestro país la delegación del Partido y el Gobierno de Viet Nam presidida por los camaradas Le Duan y Pham Van Dong hará un nuevo aporte a la ulterior consolidación y desarrollo de la gran amistad y la unidad combativa de los Partidos, países, y pueblos de China y Viet Nam. Formulamos votos porque la delegación del Partido y el Gobierno de Viet Nam logre pleno éxito en su visita a nuestro país.

Ahora, propongo un brindis:

¡por la gran victoria del pueblo vietnamita y de los demás pueblos indochinos,

por la gran amistad y la unidad combativa de los Partidos, países y pueblos de China y Viet Nam,

por la salud del Presidente Ton Duc Thang,

por la salud del camarada Le Duan,

por la salud del camarada Truong Chinh,

por la salud del camarada Pham Van Dong,

por la salud del camarada Le Thanh Nghi y de todos los demás camaradas de la delegación,

por la salud del Primer Ministro Samdech Penn Nouth y su señora,

por la salud de los jefes de las misiones diplomáticas y sus señoras, que nos honran con su presencia, y

por la salud de todos los camaradas y amigos aquí presentes!



# Discurso del camarada Le Duan

Estimado camarada Primer Ministro Chou En-Lai,

Estimados camaradas dirigentes del Partido y Gobierno de China,

Estimado Samdech Penn Nouth,

Queridos camaradas y amigos:

En nombre de la delegación del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, agradezco sinceramente al camarada Primer Ministro Chou En-Lai sus amables palabras con respecto a nuestro país y a la gloriosa y ciertamente victoriosa causa revolucionaria de nuestro pueblo; agradezco sinceramente al Comité Central del Partido Comunista de China, al Gobierno y al hermano pueblo de China la grandiosa y extremadamente cordial bienvenida concedida a nuestra delegación.

En momentos en que la lucha del pueblo vietnamita ha registrado una gran victoria conforme a la aspiración más ardiente de nuestra nación entera y al noble deseo de nuestro respetado Presidente Ho Chi Minh, expresado en su testamento, la delegación de nuestro Partido y Gobierno visita vuestro gran país, trayendo los fraternales sentimientos y el sincero agradecimiento del pueblo vietnamita, el Partido de los Trabajadores de Viet Nam y el Gobierno de la República Democrática de Viet Nam al Presidente Mao Tsetung, el gran líder del pueblo chino y respetado y querido amigo del pueblo vietnamita, al Partido Comunista de China, al Gobierno y pueblo chinos, que han brindado grande y valioso apoyo y asistencia a nuestra lucha patriótica contra la agresión norteamericana y a nuestra causa de construcción socialista.

Mirando retrospectivamente las diversas etapas de su lucha revolucionaria, sobre todo la muy heroica y justa lucha contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional, el pueblo vietnamita se siente aún más íntimamente vinculado con el pueblo chino, su entrañable camarada y hermano, que, durante tantos años, ha permanecido hombro a hombro con él en la lucha y en la victoria.

Partiendo del noble espíritu internacionalista, el Partido, el Gobierno y el hermano pueblo de China han apoyado y ayudado siempre al pueblo vietnamita en muchos aspectos, contribuyendo así a fortalecer eficazmente nuestra capacidad de combate y nuestras potencialidades económicas y de defensa, y alentándonos a marchar firmemente de victoria en victoria. Vuestros sinceros y profundos sentimientos hacia el pueblo vietnamita, manifestados en el apoyo y ayuda que nos han

brindado diversa y vívidamente, han sido grabados honda e indeleblemente en nuestro corazón. En el proceso mismo de la prolongada, ardua y extremadamente gloriosa guerra de resistencia de la nación vietnamita contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional, la solidaridad combativa entre nuestros dos pueblos ha sido probada y fortalecida y se ha tornado incommovible.

En el cálido y grandioso ambiente de hoy, permítanme expresar una vez más, en nombre del pueblo vietnamita, el Partido de los Trabajadores de Viet Nam y el Gobierno de la República Democrática de Viet Nam, nuestra sincera y profunda gratitud al Partido Comunista de China, al Gobierno de la República Popular China y al pueblo chino.

Bajo la dirección del glorioso Partido Comunista de China encabezado por el respetado Presidente Mao Tsetung, el pueblo chino, desplegando su firme voluntad revolucionaria y su talento creador, ha escrito brillantes páginas en su gloriosa historia de lucha revolucionaria.

Esta es la prolongada, ardua y extremadamente heroica lucha revolucionaria que condujo a la fundación de la República Popular China, introduciendo una nueva era para el pueblo chino y haciendo que la correlación de fuerzas cambie enteramente en favor del movimiento de liberación nacional y del socialismo.

Este es el trabajo de la revolución y construcción socialistas que se desenvuelve por toda la vasta extensión del territorio chino con el espíritu de los hombres que remueven montañas y rellenan mares, cambiando radicalmente la fisonomía pobre y atrasada de la vieja China semicolonial y semifeudal y creando una nueva, poderosa, próspera, hermosa y feliz China socialista.

Al haber conquistado una serie de enormes realizaciones, la República Popular China se ha convertido ahora en una potencia socialista dotada de una economía nacional que se desarrolla enérgicamente en todos sus aspectos hacia la modernización, de poderosas fuerzas de defensa, avanzada cultura, ciencia y tecnología, y donde las condiciones de vida del pueblo están mejorando constantemente. Al alto ritmo de crecimiento en todos los aspectos, la República Popular China ha visto elevarse constantemente su posición internacional, y ha hecho importantes contribuciones al fortalecimiento del socialismo y del movimiento de liberación nacional, y a la causa de la paz en Asia y el mundo.

Alborozado por sus éxitos, el pueblo chino, que trabaja duro en un espíritu de autosostenimiento, se esfuerza por cumplir su Cuarto Plan Quinquenal con pers-

pectivas promisorias, en la firme decisión de hacer que su querida patria avance a paso aún más firme y logre aún mayores éxitos.

La delegación del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam quisiera expresar el júbilo y entusiasmo de todo nuestro pueblo por las grandes victorias del hermano pueblo chino. Con todo nuestro corazón, le deseamos aún más brillantes éxitos en todo su trabajo revolucionario. El pueblo vietnamita apoya sin reservas la lucha del pueblo chino por recuperar Taiwán, parte inalienable del sagrado territorio de la República Popular China, y está firmemente convencido de la victoria definitiva de esta justa lucha.

Una nación dotada de una antigua y brillante civilización, que ha recorrido una ardua y gloriosa trayectoria de lucha revolucionaria y que es dueña de un extenso país con muy abundantes recursos naturales, marchará adelante con pasos extraordinarios y hará magníficas contribuciones a la lucha revolucionaria de los pueblos del mundo, colmando de esta manera la esperanza de todos los hermanos y amigos de los cinco continentes.

Queridos camaradas y amigos:

El pueblo vietnamita acaba de lograr una victoria de significación histórica en su extremadamente ardua y gloriosa resistencia patriótica contra la agresión norteamericana, derrotando la más atroz guerra colonial que jamás se ha realizado. El Acuerdo sobre el Cese de la Guerra y el Restablecimiento de la Paz en Viet Nam, firmado en París el 27 de enero de 1973, es una elocuente expresión de esta victoria. El Acuerdo de París ha creado favorables condiciones y ha abierto maravillosas perspectivas para el pueblo vietnamita en su lucha por preservar y consolidar una paz duradera, construir el socialismo en el norte, completar la causa de la independencia y democracia en el sur, y proceder a la reunificación pacífica de Viet Nam. Para el pueblo vietnamita, éstos son objetivos estrechamente interrelacionados y de suma importancia que serán alcanzados a toda costa, incluso mediante una lucha ardua y compleja.

Pero, como es sabido por todos, desde la conclusión del Acuerdo de París, los EE.UU. y el régimen de Saigón han violado desembozada y sistemáticamente las cláusulas esenciales militares y políticas en el sur y el norte, mientras que el Gobierno de la República Democrática de Viet Nam y el Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam siempre han respetado estrictamente y cumplido escrupulosamente todos los compromisos del acuerdo. A pesar de todas las péfidas maniobras e insolentes amenazas, el pueblo vietnamita se opone resueltamente a las conjuras de los EE.UU. y del régimen de Saigón destinadas a sabotear el Acuerdo de París. Esta es una lucha contra el descabellado designio de los imperialistas norteamericanos que, a pesar de repetidos fracasos y múltiples dificultades, siguen tratando por todos los medios de imponer el neocolonialismo estadounidense en el sur de Viet Nam y de perpetuar la división de Viet Nam. Sin embargo,

como en el pasado, los EE.UU. y el régimen saigones están condenados a la derrota y el pueblo vietnamita triunfará. Este es el inevitable resultado de la lucha; tal es la férrea convicción del pueblo vietnamita, la corriente incontenible de la historia y el deseo de los pueblos del mundo.

La reciente firma del Acuerdo sobre el Restablecimiento de la Paz y la Realización de la Concordia Nacional en Laos constituye una gran victoria del pueblo laosiano y de las fuerzas patriotas encabezadas por el Príncipe Souphanouvong. En la actualidad, el Frente Patriótico de Laos fortalece la lucha por el estricto cumplimiento del acuerdo por parte de los EE.UU. y la parte de Vientiane, con el fin de consolidar la paz, alcanzar la concordia nacional, y proceder a construir un Laos pacífico, independiente, neutral, democrático, unificado y próspero.

En Camboya, bajo la dirección del Frente Unido Nacional de Camboya y el Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya encabezados por Samdech Norodom Sihanouk, Jefe del Estado, la heroica resistencia del pueblo camboyano contra los imperialistas norteamericanos y sus lacayos ha obtenido en repetidas ocasiones muy grandiosas y resonantes victorias tanto en el interior como en el exterior del país. Condenamos enérgicamente la escalada de la guerra por parte de los imperialistas norteamericanos y los bárbaros bombardeos contra las zonas liberadas de Camboya. Todos los métodos brutales seguidos por los imperialistas norteamericanos y sus lacayos no podrán salvarlos de su derrota y el pueblo camboyano conquistará la victoria final.

El pueblo vietnamita se compromete a fortalecer en la lucha la solidaridad y coordinación con sus dos vecinos pueblos hermanos, con miras a alcanzar los sagrados derechos nacionales de cada país en conformidad con la declaración conjunta de la Conferencia Cumbre de los Pueblos Indochinos.

En su prolongada y ardua lucha revolucionaria, coronada con gloriosas victorias, el pueblo vietnamita siempre ha recibido grande y valiosa simpatía, apoyo y ayuda del pueblo chino, el pueblo soviético, los pueblos de otros países socialistas hermanos, el movimiento obrero y comunista internacional, los países del tercer mundo y toda la humanidad progresista. En respuesta a los cordiales sentimientos de sus hermanos y amigos a través del mundo, el pueblo vietnamita continuará su justa lucha infaliblemente victoriosa para defender sus propios intereses y también para cumplir con el noble deber internacionalista que le incumbe, y, con todos sus esfuerzos, hará una contribución como es debido a la gran lucha revolucionaria de los pueblos del mundo por la paz, la independencia nacional, la democracia y el socialismo.

Queridos camaradas y amigos:

La gran amistad y solidaridad combativa entre Viet Nam y China, esmeradamente forjada por nuestros dos

# Cálida congratulación a la Conferencia Cumbre de la OUA por sus importantes éxitos

LA X Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana, celebrada en Addis Abeba, capital de Etiopía, se clausuró con éxito el 29 de mayo. La Asamblea aprobó la "Solemne declaración sobre la política general" y una serie de importantes resoluciones ant imperialistas y anticolonias-

listas. Este periodo de sesiones de la Asamblea se efectuó en medio de cálidas celebraciones del X aniversario de la fundación de la OUA. La Asamblea sintetizó la experiencia de la lucha acumulada por los pueblos africanos en los últimos diez años. Definió las normas fundamentales de acción para la próxima década, haciendo

Partidos, por el Presidente Ho Chi Minh y por el Presidente Mao Tsetung desde los primeros días de la revolución, se ha hecho más estrecha y más cordial en el transcurso de numerosas pruebas en las diversas etapas de la lucha revolucionaria. El pueblo vietnamita tiene la profunda convicción de que, sobre la base de la indestructible amistad e íntima fraternidad existentes entre nuestros dos pueblos en su prolongada y gloriosa revolución, continuará gozando del entusiasta, enorme y valioso apoyo y asistencia del Partido Comunista de China y el Gobierno y pueblo chinos en la lucha por mantener y consolidar la paz, por construir el socialismo en el norte, hacer realidad la independencia y la democracia en el sur y proceder así a la reunificación pacífica de Viet Nam.

Por su parte, el pueblo vietnamita hará con firmeza todo lo posible para preservar los cordiales sentimientos entre nuestros dos pueblos que "son camaradas y hermanos a la vez", y se empeñará sin tregua en hacer que sean lozanas y eternas la gran amistad y la solidaridad combativa entre nuestros dos Partidos, Gobiernos y pueblos.

En la jubilosa reunión de hoy día, propongo un brindis:

JUNIO 13, 1973

¡por las espléndidas victorias del pueblo chino en la causa de la revolución y la construcción socialistas!

¡por las espléndidas victorias del pueblo vietnamita en la causa de construir el socialismo en el norte, materializar la independencia y la democracia en el sur y proceder a la reunificación pacífica de Viet Nam!

¡por las espléndidas victorias de los pueblos laosiano y camboyano!

¡porque la gran amistad y la solidaridad combativa entre los pueblos de Viet Nam y China sean eternas!

¡por el fortalecimiento de la solidaridad entre los países socialistas hermanos y en el movimiento comunista internacional sobre la base del marxismo-leninismo y el internacionalismo proletario y de una manera que se ajuste a la razón y el sentimiento!

¡por la salud del respetado Presidente Mao Tsetung!

¡por la salud del Primer Ministro Chou En-lai y otros camaradas dirigentes del Partido y el Estado chinos!

¡por la salud del Primer Ministro Penn Nouth y su señora!

¡por la salud de los camaradas y amigos de las misiones diplomáticas!

¡por la salud de todos los camaradas y amigos aquí presentes!



así importantes contribuciones a la ulterior consolidación y el desarrollo de la unidad y cooperación entre los países africanos; al continuo fortalecimiento de la lucha contra el colonialismo, el racismo, el hegemonismo y la política de fuerza, y a la salvaguardia de la paz mundial y el progreso de la humanidad. El pueblo chino expresa calurosas congratulaciones a la Asamblea por sus importantes éxitos.

La Asamblea de Addis Abeba, en la que participaron cuarenta y un Jefes de Estado, Jefes de Gobierno o sus representantes, estuvo imbuida de espíritu combativo de unidad y cooperación en oposición al imperialismo y el colonialismo. La Asamblea proclamó al mundo entero: "Prometemos solemnemente promover la unidad y solidaridad entre nuestros países, coordinarnos los unos con los otros e intensificar nuestra cooperación." Esta unidad combativa refleja los intereses fundamentales de los pueblos africanos, constituye una garantía importante para mayores victorias de los pueblos africanos en su lucha anticolonialista y anticolonialista y también es una enérgica respuesta a las conjuras del imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo y el socialimperialismo, tendientes a socavar la unidad de los países africanos.

Uno de los importantes temas en la Asamblea fue el enérgico apoyo a la lucha de los pueblos africanos que están combatiendo por la independencia. La "Solemne declaración sobre la política general" aprobada en la Asamblea, reitera la determinación de erradicar toda forma de colonialismo y de discriminación racial; señala que los pueblos de las regiones aún no independizadas de África y los pueblos del continente que ya han conquistado la independencia tienen un "destino común" y que "los éxitos que en la lucha armada liberadora han logrado los pueblos de los territorios bajo la dominación colonialista y racista son uno de los más importantes factores en la consolidación de la independencia de los Estados africanos". Subraya que es imperativo "intensificar la lucha armada de los movimientos liberadores". La OUA condenó acerbamente al imperialismo internacional por continuar apoyando los regímenes colonialistas y racistas de Portugal, Sudáfrica y Rodesia y se comprometió a dar mayor apoyo moral y asistencia material a los pueblos africanos que están combatiendo por la conquista de la independencia. El espíritu de apoyarse mutuamente, en la lucha contra el enemigo común, que se manifestó en la Asamblea, ha de engendrar, sin lugar a dudas, una gran fuerza que dará un nuevo ascenso a la lucha contra el colonialismo y el racismo en África.

La reciente Asamblea reflejó plenamente la determinación de los países africanos de defender la independencia nacional y soberanía estatal y de combatir al colonialismo, neocolonialismo y hegemonismo de gran potencia. La "Declaración africana sobre la cooperación, el desarrollo y la independencia económica" aprobada en la Asamblea condena al imperialismo, colonialismo y neocolonialismo por su control y saqueo económicos de África. Subraya la necesidad de los países africanos de fortalecer la cooperación, desarrollar vigorosamente la economía y la cultura nacionales y dar nuevos pasos para eliminar la influencia colonialista. Esto reviste un importante significado para consolidar la independencia de los países africanos y promover la profundización del movimiento de liberación nacional en África. La "Declaración de la OUA sobre los problemas del derecho marítimo" adoptada en la Asamblea estipula que los países africanos tienen derecho a establecer una zona económica exclusiva de 200 millas náuticas. Esto no sólo constituye una importante medida para salvaguardar los recursos marítimos de los países africanos, sino también un enorme apoyo a la lucha común de los países pequeños y medianos contra la rivalidad de las superpotencias por la hegemonía marítima.

La lucha contra el sionismo israelí forma una importante parte de la lucha de África contra el imperialismo y el colonialismo. La Asamblea condenó la política israelí de agresión y expansión, reafirmó el apoyo continuo y efectivo al pueblo palestino y otros pueblos árabes en su justa lucha por retornar a su tierra natal y recuperar sus territorios ocupados. Esto expresó vívidamente el noble espíritu de solidaridad, cooperación y apoyo mutuo entre los pueblos africanos y árabes.

Los grandes pueblos africanos son íntimos amigos del pueblo chino. Hemos considerado siempre la lucha de los países y pueblos africanos contra el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el hegemonismo y el sionismo como nuestra lucha propia y sus victorias como nuestras victorias. El pueblo chino, como siempre, apoyará firmemente a los países y pueblos africanos en su causa de unidad contra el imperialismo. Rebosantes de energía y vigor, los pueblos africanos están avanzando a pasos agigantados. Ninguna fuerza puede detener el torrente del movimiento de liberación nacional en África.

(Comentarista de "Renmin Ribao", 1.º de junio)

## Solemne Declaración sobre la Política General

La X Conferencia de Jefes de Estado y Gobierno de la Organización de la Unidad Africana (OUA), celebrada del 27 al 29 de mayo de 1973 en Addis Abeba, capital de Etiopía, emitió una "Solemne declaración sobre la política general", cuyo texto íntegro es el siguiente:

CON motivo del X aniversario de la fundación de la Organización de la Unidad Africana, nosotros, los jefes de Estado y gobierno de los países independientes africanos, reunidos en Addis Abeba, Etiopía, del 27 al 29 de mayo de 1973, hemos decidido de manera solemne publicar la siguiente declaración:

Hace diez años, el 25 de mayo de 1963, la Organización de la Unidad Africana se fundó en una atmósfera de entusiasmo, esperanza y fervor. Al establecer esta Organización a nivel de nuestro continente, nosotros, los jefes de Estado y gobierno de los países africanos independientes, expresamos nuestra incommovible confianza y nuestra determinación de mancomunar nuestros recursos y energías para el progreso de los pueblos africanos, a fin de promover su bienestar en un Africa libre, unida y pacífica.

Tomando en consideración las aspiraciones básicas de nuestros pueblos y de acuerdo con los propósitos y principios estipulados claramente en la Carta de nuestra Organización, nos hemos comprometido solemnemente a fomentar la unidad y la solidaridad entre nuestros Estados, coordinar nuestros esfuerzos e intensificar nuestra cooperación, con miras a asegurar una mejor vida a nuestros pueblos.

Nos hemos comprometido, además, a respetar la soberanía, la integridad territorial y la independencia de nuestros Estados y a solucionar nuestras disputas por medios pacíficos, para acelerar la llegada de una era de paz y armonía entre nuestros Estados, condición *sine qua non* del progreso.

Con el fin de salvaguardar la dignidad de la humanidad, hemos proclamado nuestra total dedicación a la emancipación de aquellas partes de nuestro continente que sufren todavía la ocupación y explotación foráneas. Para este propósito, hemos afirmado nuestra determinación de erradicar de Africa todas las formas de colonialismo y discriminación racial.

Hemos reafirmado nuestra lealtad a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y a la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y hemos decidido promover la cooperación internacional coordinando nuestra acción con la de las Naciones Unidas.

Para ayudar a relajar la tensión entre los bloques, hemos dado nuestra aprobación a la política de no alineamiento y, a fin de que tenga sentido este compromiso, hemos expresado nuestro profundo deseo de ver que Africa se desembarace de todas las bases militares extranjeras y que no tome parte en ninguna alianza militar ni carrera armamentista.

En los últimos diez años hemos trabajado con paciencia y perseverancia para alcanzar estos objetivos, que creemos son indispensables para el establecimiento de un mejor orden mundial sobre la base de justicia, igualdad y dignidad humana.

En Africa, nos enfrentamos con grandes contradicciones que resultan de las consecuencias del periodo colonial, de las maniobras neocolonialistas y de los obstáculos que el imperialismo se afana por levantar entre nuestros Estados.

Sin embargo, guiados por los intereses supremos de nuestros pueblos, hemos resuelto con éxito, en un genuino espíritu africano, las divergencias emanadas de las circunstancias históricas africanas, y nos comprometemos a mantener el mismo espíritu en la solución de cualquier otra disputa que pudiera surgir entre nuestros Estados. Nos comprometemos a mantener nuestra unidad ante las maniobras imperialistas encaminadas a socavarla.

Nos hemos esforzado por promover la paz y concordia entre nuestros países, y esto ha ayudado a consolidar nuestra Organización.

En más de una ocasión, hemos dado expresión concreta de la unidad entre nuestros Estados mediante la ayuda colectiva a aquellos de nosotros que han sido víctimas de las intrigas subversivas del colonialismo y neocolonialismo. Hemos demostrado también nuestro apoyo en forma concreta a aquellos de nuestros Estados que han sufrido calamidades naturales.

A causa de nuestra profunda preocupación por la situación alarmante que prevalece en el Medio Oriente — una situación que constituye una seria amenaza para la independencia, la seguridad y la unidad del continente africano —, apoyamos, de conformidad con la resolución N.º 242 del Consejo de Seguridad, a la República Árabe de Egipto y otros países árabes ocupados por Israel en su legítima lucha por recuperar todos sus territorios.

A este efecto, hemos fundado un comité compuesto por diez jefes de Estado, para colaborar en la búsqueda de una solución al problema, ayudando así a la restau-

ración de los legítimos derechos del pueblo palestino. En consonancia con la responsabilidad originada en los principios básicos de la Organización de la Unidad Africana y en los de las Naciones Unidas, continuaremos, con la misma preocupación por la paz y en el mismo espíritu de igualdad y eficiencia, apoyando eficazmente a la República Árabe de Egipto y los demás países árabes hasta la total liberación de sus territorios ocupados como resultado de la agresión israelí de junio de 1967.

En el plano internacional, la participación activa de un gran número de Estados miembros de nuestra Organización en las conferencias de países no alineados ha ayudado a fortalecer el frente antimperialista y a consolidar las fuerzas progresistas del mundo, contribuyendo de esta manera al advenimiento de una época de relajación de la tirantez internacional.

En la ONU, gracias a la coordinación y concierto de nuestros Estados miembros, hemos podido adoptar una posición común con relación a las diversas cuestiones políticas y diplomáticas. A este respecto, el grupo africano ha ejercido considerable influencia sobre las decisiones acerca de los importantes problemas vinculados con la paz, la seguridad, el progreso y la autodeterminación en el mundo. En cuanto al problema de la descolonización, hemos dedicado, desde la creación de nuestra Organización, muy especial atención a la liberación de toda África. Diez años después, cuando entramos en una nueva década, tenemos que comprender que los países africanos han sido sometidos en los años pasados, y siguen siendo sometidos ahora, a la forma más despreciable del colonialismo y a la más infame de las opresiones. En esta ocasión histórica, reafirmamos solemnemente nuestro incondicional e inequívoco compromiso de continuar la lucha contra la dominación colonialista y racista del continente, que constituye todavía el mayor desafío a la unidad africana.

Esta política fue adoptada en 1963 de acuerdo con las profundas y legítimas aspiraciones de nuestros pueblos, y debe ser considerada menos como una comunidad circunstancial o sentimental de intereses que como un conocimiento del destino común de todos los pueblos del continente africano. De hecho, los éxitos que en la lucha armada liberadora han logrado los pueblos de los territorios bajo la dominación colonialista y racista son uno de los más importantes factores en la consolidación de la independencia de los Estados africanos. Del mismo modo, las victorias conquistadas por esos países, además de fortalecer su independencia, robustecerán y garantizarán la continuación de la lucha por la liberación.

En la década transcurrida hemos notado con satisfacción el acceso de algunos países a la independencia. En los países bajo la dominación y opresión colonialistas y racistas tales como Angola, Guinea (Bissau) y las islas de Cabo Verde, Mozambique, Sudáfrica, Namibia, Rodesia, las islas Comores, la llamada Costa de Somalia Francesa (Jibuti), el llamado Sahara Español, las islas Seychelles y las islas Santo Tomé y Príncipe, el enemigo

ha sido obligado, por la fuerza de las armas, a abandonar vasta extensión de territorios, en los cuales se está organizando un nuevo y digno modo de vida.

Expresamos nuestra profunda satisfacción por el establecimiento en estas vastas regiones liberadas de nuevas estructuras políticas, socio-económicas y administrativas que, como resultado de las victorias militares, testimonian la soberanía ejercida por los movimientos que dirigen la lucha en esos países.

Tanto dentro de las organizaciones internacionales como por parte de la opinión pública mundial, la justicia de la causa de la liberación nacional y los éxitos obtenidos han prevalecido sobre la contumacia y la oposición de las potencias colonialistas. Esto ha sido demostrado por la afirmación de la legitimidad de la lucha armada que llevan a cabo los movimientos liberadores, y por el reconocimiento de dichos movimientos como auténticos representantes de sus pueblos en lucha.

No obstante, mientras progresan los combates armados, se torna cada vez más escandaloso el hecho de que únicamente la copiosa ayuda proporcionada por los aliados del colonialismo y el racismo — en especial ciertos países de la OTAN — sea la que permite a los regímenes colonialistas y racistas de Portugal, África del Sur y Rodesia la continuidad de su repugnante dominación. Esta asistencia multiforme constituye hoy día el obstáculo principal en el camino que conduce a la independencia.

Pese a esta ayuda en grandes proporciones, los regímenes colonialistas y racistas son incapaces de frenar el crecientemente impetuoso torrente de la lucha por la liberación nacional, y se ven compelidos a hacer maniobras y esfuerzos por dividir a los pueblos dominados; los más destacados ejemplos de esto son la creación de los Bantustans y la "africanización" de la guerra.

Estos regímenes, presa de pánico, recurren a actividades de genocidio, al bombardeo masivo de las regiones liberadas, al uso de peligrosas sustancias químicas y defoliadoras, a la reclusión de miles de personas en campos de concentración, a los asesinatos políticos, y a la agresión premeditada, tanto militar como económica, contra los países africanos vecinos a las zonas en que se está efectuando el combate.

En lo que atañe a las organizaciones internacionales, y particularmente las Naciones Unidas, son las actividades de los propios países involucrados en la explotación de la riqueza de los países oprimidos las responsables por la impotencia de la ONU para hacer cumplir sus propias resoluciones y decisiones.

Pero, a despecho de tanta hostilidad hacia nuestros pueblos, quedamos convencidos de la victoria final de la lucha. Fieles a nuestros principios, aprobamos el Manifiesto de Lusaka, en el que planteamos en términos explícitos nuestros objetivos y nuestra filosofía política sobre una genuina era de armonía racial y justicia social y sobre el establecimiento de la dignidad y el respeto del hombre en África. Nuestra posición, definida en esta forma, fue aceptada por las Naciones Unidas.



Hemos emprendido misiones de buena voluntad, con el propósito de ejercer influencia sobre los países que respaldan a nuestros enemigos, a fin de cortar su ayuda a los regímenes que están perpetuando los repugnantes sistemas del colonialismo y la segregación racial.

Frente a la terquedad y la intransigencia de los regímenes colonialistas y racistas por una parte, y la complicidad de algunas potencias occidentales por la otra, hemos llegado a la conclusión de que la liberación del resto de nuestro continente requiere intensificar la lucha armada de los movimientos liberadores, como ya se afirma con claridad en la Declaración de Mogadiscio.

Por lo tanto, hoy más que nunca estamos firmemente convencidos de que la lucha armada es la forma principal que deben asumir los esfuerzos por conquistar la liberación. En nombre de todos los pueblos africanos, reiteramos nuestra determinación de aumentar el apoyo moral y la ayuda material a la lucha que nuestros hermanos llevan a cabo para los ideales comunes de justicia, dignidad e independencia.

En el mismo espíritu, acentuaremos la lucha por consolidar la independencia y el desarrollo económico y cultural de nuestros Estados, con el propósito de obtener el bienestar de nuestros pueblos y acelerar la lucha por la liberación.

Reafirmamos aún más nuestra convicción de que, para sostener una lucha efectiva, los movimientos de liberación deben formar un frente unido contra el enemigo común.

A la luz de las experiencias en los últimos años y en vista del espíritu que regía el establecimiento de la OUA, se ha hecho apremiante la participación más eficaz de los movimientos de liberación en la búsqueda colectiva de soluciones para los problemas que enfrenta nuestro continente.

Nos comprometemos a proporcionar, multilateral y bilateralmente, todo tipo de asistencia material, financiera y otras, con el propósito de llevar a efecto los programas para la reconstrucción de las regiones libe-

radas, particularmente las de Guinea (Bissau), Angola y Mozambique.

También nos comprometemos a tomar las medidas necesarias en nuestros Estados para movilizar en mayor grado a las masas populares, sobre todo a los jóvenes y estudiantes, de modo que estén mejor informados de la lucha por la liberación.

Conociendo la carga asumida por los Estados miembros que limitan con las zonas donde se realiza la lucha, proclamamos una vez más nuestra determinación de ayudarlos y apoyarlos en su oposición a cualquier forma de agresión.

Se puede señalar con satisfacción que la legitimidad de la lucha de liberación ha sido reconocida por la comunidad internacional. Este reconocimiento impone a la comunidad internacional la obligación de desempeñar un papel efectivo en la eliminación de las calamidades del colonialismo y la segregación racial en África. En consecuencia, exhortamos a la comunidad internacional a prestar, por medio de los movimientos de liberación, toda la asistencia moral y material posible a millones de africanos para ayudarlos a librarse de la opresión y la explotación.

La lucha por erradicar los últimos vestigios del colonialismo y el racismo — esas calamidades que son una amenaza constante a la paz y la seguridad del mundo — constituye la mayor contribución de los pueblos africanos a los esfuerzos hechos por los pueblos del mundo para establecer la justicia, la libertad y la paz.

Al entrar en una nueva década, afirmamos solemnemente una vez más los propósitos básicos y los principios que aprobamos en la ocasión del nacimiento de nuestra Organización, y proclamamos nuestra determinación de persistir en nuestros esfuerzos mancomunados para efectuarlos en su totalidad.

Para ello, aprobamos la Declaración de Abidjan sobre cuestiones económicas y financieras, y estamos convencidos de que la lucha por la liberación de nuestro continente y el desarrollo y mejoramiento del bienestar de nuestros pueblos están inseparablemente vinculados.

## Otras declaraciones y resoluciones

ADemás de la "Solemne declaración sobre la política general", la X Conferencia de Jefes de Estado y Gobierno de la OUA ha aprobado una serie de otras declaraciones y resoluciones importantes.

La "Declaración africana sobre la cooperación, el desarrollo y la independencia económica" estipula los principios básicos de la acción colectiva e individual de todos los países africanos en las cuestiones de cooperación, desarrollo e independencia económica.

La Declaración subraya que los Estados africanos "toman nota de la seria amenaza procedente de los cons-

tantes intentos de los países desarrollados de conservar, particularmente en África, esferas de influencia no sólo en lo político sino en lo económico, y están decididos a defender la independencia económica de África"; "están convencidos de que, reforzando su frente común, los países en desarrollo son capaces de alcanzar sus objetivos de desarrollo"; "proclaman solemnemente la firme determinación de materializar la independencia económica y el desarrollo del continente mediante la efectiva movilización de sus inmensos recursos humanos y naturales".

Refiriéndose a las cuestiones de la cooperación económica, los asuntos financieros y monetarios, el comercio y los fondos para el desarrollo de África, la Declaración hace hincapié en la necesidad de acelerar la ejecución de una política de africanización en cada país y de acción colectiva en las negociaciones comerciales multilaterales.

La "Declaración de la OUA sobre los problemas del derecho del mar", también adoptada por la reciente Conferencia Cumbre, manifiesta en su primer párrafo: "Los Estados africanos respetan en principio, donde sea aplicable, la adopción del mar territorial de 12 millas marinas a contar de la apropiada línea de base, con tal que su derecho a establecer una zona económica exclusiva más allá de ese límite, como lo expone el séptimo párrafo, sea universalmente aceptado y reconocido." El párrafo 7 estipula: "Los Estados africanos reconocen el derecho de cada país litoral a establecer una zona económica exclusiva allende sus aguas jurisdiccionales con un límite que no exceda las 200 millas marinas, contando desde la línea de base que establece su mar territorial."

La "Declaración sobre los territorios bajo la dominación portuguesa" adoptada por la Conferencia indica: "La experiencia que emerge de diez años de lucha armada por la liberación ha confirmado plenamente que la lucha armada ha sido — y será — la forma principal de la lucha de los pueblos bajo la dominación colonial portuguesa y que la liquidación de esta dominación depende de la intensificación de tal lucha."

En la Conferencia fueron aprobadas, además, la Resolución sobre Zimbabue, la Resolución sobre África del Sur, la Resolución sobre Namibia, la Resolución sobre el Sahara bajo la Dominación Española, la Resolución sobre las Islas Seychelles, la Resolución sobre los Terri-

torios bajo la Dominación de Francia y la Resolución sobre la Reciente Conferencia Internacional en Oslo para Ayudar a las Víctimas del Colonialismo y la Segregación Racial. Estas resoluciones expresan firme apoyo y solidaridad con los pueblos que se hallan bajo la dominación del racismo y otros colonialismos en su lucha por la independencia y liberación nacionales.

La "Resolución sobre la continua ocupación por Israel de una parte del territorio de la República Árabe de Egipto", adoptada en la Conferencia, "exige una vez más que las fuerzas israelíes se retiren inmediata e incondicionalmente de todos los territorios africanos y árabes ocupados". La resolución señala que "el respeto a los derechos inalienables del pueblo de Palestina es un elemento esencial para una solución justa y equitativa, además de ser un factor indispensable para el establecimiento de una paz permanente en la región".

La Conferencia aprobó una resolución que invita a los países miembros de la OUA a participar en la IV Conferencia Cumbre de Países No Alineados que tendrá lugar en Argel en 1973 y una resolución concerniente a la organización de II Festival Cultural Panafricano.

La Conferencia adoptó una serie de resoluciones económicas y sociales sobre el establecimiento de una asociación de organizaciones de promoción del comercio de África, la creación de una organización unida de sindicatos de toda África, la convocatoria de la II conferencia de ministros de industria, sobre una red internacional de carreteras en África, la actual situación de refugiados en África y la sequía en África Occidental.

Además se adoptó una serie de resoluciones técnicas acerca de la creación de una administración postal de la OUA y el establecimiento de una red panafricana de telecomunicaciones.

(Viene de la pág. 6)

El Primer Ministro Chou En-lai y el ministro Chi Peng-fei se entrevistaron el 1.º de junio con el ministro Wickman y su comitiva y departieron amistosamente con ellos. Los dos ministros sostuvieron conversaciones el 30 y 31 de mayo.

En el banquete de bienvenida ofrecido en honor de los huéspedes suecos, ambos ministros desearon que la amistad entre los dos pueblos y las relaciones amistosas entre los dos países se desarrollen continuamente.

El ministro Chi Peng-fei dijo en su discurso: El pueblo sueco es un pueblo que ama la independencia y la justicia. Suecia desempeña un papel positivo en los asuntos internacionales. El Gobierno sueco ha declarado

en muchas ocasiones: "Nuestra neutralidad no significa silencio", y "reaccionamos enérgicamente cuando otras naciones pequeñas son víctimas de asaltos o cuando las demandas de justicia social son pisoteadas por la fuerza de las armas". Esta justa posición asumida por el Gobierno de Suecia en apoyo de la justicia ha ganado la admiración de los pueblos del mundo.

Señaló: Los pueblos chino y sueco empezaron sus contactos hace tiempo, y sus relaciones han sido siempre buenas. La lucha por la liberación del pueblo chino y su causa de la revolución y la construcción han contado con el apoyo y la simpatía del pueblo sueco. Suecia fue uno de los primeros países que reconocieron a la República Popular China después

de la liberación de China. En los años recientes los contactos entre los dos países en lo político, económico, cultural y en otros terrenos aumentan a diario y sus relaciones amistosas se consolidan y desarrollan sin cesar. Expresó su profunda convicción de que la visita del ministro Wickman promoverá en mayor grado el entendimiento mutuo y el progreso de las relaciones amistosas entre los Gobiernos y pueblos de China y Suecia.

En su discurso, el ministro sueco Wickman afirmó: Desde que se establecieron las relaciones diplomáticas entre China y Suecia en 1950, hemos fomentado juntos una exitosa cooperación en muchos campos. En los últimos años, científicos, delegaciones periodísticas, representantes de la industria y el comercio y depor-

tistas han intercambiado visitas entre los dos países. Los contactos entre funcionarios gubernamentales también han venido aumentando. Las tradicionales relaciones de amistad de nuestros dos países están recorriendo una fase de rápido desarrollo.

El ministro sueco agregó: Suecia quiere basar sus relaciones con todos otros países— sean grandes o pequeños— sobre los principios estipulados en la Carta de la ONU relacionados con la igualdad soberana entre los Estados, respeto a la integridad territorial de los Estados, la solución pacífica de las disputas, no intervención en los asuntos internos e iguales derechos y autodeterminación de los pueblos.

Expresó que Suecia procura proteger su propia seguridad y simultáneamente contribuir a la paz y el relajamiento de la tensión mundial, siguiendo una persistente política de neutralidad. Esta política, continuó, está respaldada por nuestra firme determinación de salvaguardar nuestra independencia nacional mediante nuestras propias fuerzas de defensa.

Durante su estadía en Pekín, los huéspedes suecos visitaron la Universidad Chingjua, la Escuela "7 de Mayo" del Barrio Oriental de Pekín, el Museo del Palacio Imperial y otros famosos lugares así como vestigios históricos desenterrados durante la Gran Revolución Cultural Proletaria. El ministro Wickman y su comitiva salieron de Pekín el 3 de junio para visitar otras partes de China.

### **El Presidente de E.E.U.U. se entrevista con la delegación de periodistas de China**

En la tarde del 29 de mayo, el Presidente norteamericano Richard Nixon se entrevistó en el despacho oval de la Casa Blanca con la delegación de periodistas de China, dirigida por Chu Mu-chi como jefe y Wang Chen y Li Po-ti como subjefas, y sostuvo una conversación amistosa con sus miembros. La delegación china empezó su visita amistosa a los Estados Unidos el 17 de mayo por invitación de la Sociedad Norteamericana de Redactores de Periódicos.

En la entrevista, el Presidente Nixon fue el primero en tomar la palabra. Expresó a la delegación de periodistas de China la bienvenida oficial a la Casa Blanca. Dijo: "Espero, en mi segundo periodo de mandato, continuar trabajando junto con el Primer Ministro Chou En-lai y el Presidente Mao por marchar hacia relaciones aún más estrechas y constructivas entre nuestros dos países. Lo interesante es que la abrumadora mayoría del pueblo norteamericano, cualesquiera que sean sus creencias políticas, favorece la iniciativa tomada hacia la República Popular China." Agregó: "No sería honesto encubrir el grado de las diferencias entre nuestras filosofías y las distintas formas de gobierno. Pero tengo la firme convicción de que hemos llegado a una etapa en la historia mundial en que las diferencias entre gobiernos no deben dividir a los pueblos del mundo. Razón por la cual considero que una de las grandes metas de mi administración es continuar desarrollando esta relación que ustedes representan." El Presidente concluyó: "Hagan el favor de extender mis deseos personales al Presidente Mao y al Primer Ministro Chou En-lai; uno de mis mayores deseos es retornar, en algún momento durante mi segundo periodo de mandato, tal vez en una primavera, a la República Popular China para ver más ciudades y más personas."

El jefe de la delegación Chu Mu-chi respondió transmitiendo al Presidente Nixon los saludos del Presidente Mao y el Primer Ministro Chou En-lai y le expresó gracias por su entrevista.

El doctor Henry Kissinger, asistente del Presidente para los Asuntos de Seguridad Nacional, estuvo presente en la ocasión.

Luego de la entrevista, el doctor Kissinger se entrevistó de nuevo con todos los miembros de la delegación y les volvió a dar la bienvenida a E.E.U.U. Dijo: "Las líneas principales de nuestra política exterior están fijadas y los dos Partidos las apoyan enérgicamente. La política de la normalización de las relaciones con la República Popular China, el crecimiento de los contactos y el desenvolvimiento de la normalización hacia la

amistad, todo esto seguirá con energía y convicción en los años venideros."

Chu Mu-chi agradeció al Dr. Kissinger su entrevista con la delegación.

Después de la entrevista, los miembros de la delegación recorrieron la Casa Blanca acompañados por el secretario de Prensa Ronald Ziegler y el director de Comunicaciones Herbert Klein.

En la noche del mismo día, Ziegler y Klein ofrecieron respectivamente una recepción y un banquete en honor de la delegación de periodistas de China que había llegado esa tarde a Washington.

### **Huéspedes extranjeros**

El 3 de junio, el Primer Ministro Chou En-lai y el presidente de la Asociación de Amistad Chino-Japonesa Liao Cheng-chi se entrevistaron con Hideji Kawasaki, ex miembro de la Cámara de Representantes del Partido Democrático Liberal del Japón, y la delegación encabezada por él. El Primer Ministro Chou y otros responsables sostuvieron una conversación cordial y amistosa con Hideji Kawasaki y su señora.

Chou En-lai, Primer Ministro del Consejo de Estado; Kuo Mo-jo, Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional y presidente de la Academia de Ciencias de China, y Liu Si-yao, jefe del Grupo de Ciencias y Educación del Consejo de Estado, se entrevistaron el 27 de mayo con el doctor Emil Smith y la delegación de científicos norteamericanos encabezada por él. Los anfitriones y huéspedes conversaron amigablemente en un ambiente irrestricto.

El Primer Ministro Chou, Pai Siang-kuo y Li Chiang, ministro y viceministro de Comercio Exterior, y Chiao Kuan-jua, viceministro de R.R.E.E. se entrevistaron el 27 de mayo con todos los miembros de la delegación económica de la República Federal de Alemania encabezada por Berthold Beitz, presidente de la Junta de Supervisión de la Fried. Krupp GmbH. Los anfitriones y huéspedes sostuvieron una conversación irrestricta.



# La brigada Nannao rechaza el apriorismo

por Li Suo-shou\*

Este artículo describe la manera en que los miembros de la brigada Nannao de la Comuna Popular Tachai (Shansi) estudian las obras filosóficas del Presidente Mao en el curso de la crítica al revisionismo y la rectificación del estilo de trabajo. A través de su propia experiencia, han rechazado el apriorismo y la "teoría de los genios" pregonados por Liu Shao-chi y otros estafadores políticos. Esto los ha ayudado a emancipar sus mentes y los ha conducido a un vigoroso desarrollo en la revolución y la producción. — La Redacción

**S**OBRE una cadena de montañas, a 1.100 metros sobre el nivel del mar, Nannao era conocido antes de la liberación por su suelo árido y duro. Después de la liberación, dirigidos por el Partido, nosotros, los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior, tomamos el destino en nuestras manos. La producción ha aumentado y ha mejorado nuestra vida. En particular desde la Gran Revolución Cultural Proletaria, grandes cambios han ocurrido en nuestra aldea.

Nuestra producción de grano por hectárea ha ascendido de 1.350 a 6.998 kilogramos, en los cinco años que van de 1966 a 1971. Aunque sólo tenemos menos de 300 personas en unas 60 familias, en 1971 le entregamos y vendimos al Estado casi 500 kg. por persona. Nuestra brigada tiene 60.000 kg. de reservas de grano, lo suficiente para que todos nosotros comamos durante un año. A pesar de la seria sequía de 1972, vencimos sus secuelas y pudimos conseguir una buena cosecha ese año.

En los años recientes, hemos construido terrazas en las faldas de los cerros, hemos concluido varias obras hidráulicas, hemos construido un camino que serpentea en las montañas, hemos tendido cables de alta tensión y hemos instalado tuberías de agua potable. Conforme se ha incrementado la producción, nuestra vida ha mejorado permanentemente. Ahora el 90% de los hogares tiene ahorros en el banco.

¿Cómo ocurrió todo esto? ¿Acaso algunos "genios" aparecieron de pronto en nuestra aldea? Por supuesto que no. Lo que pasa es que los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior, guiados por la línea revolucionaria del Presidente Mao, estamos haciendo ahora nuestra propia historia. Estudiar las obras filosóficas del Presidente Mao para criticar el apriorismo y la "teoría de los genios" propagados por Liu Shao-chi y otros embaucadores nos ha ayudado a liberar las mentes y ha estimulado la revolución y la producción en Nannao.

## La habilidad y la inteligencia nacen de la práctica

Para usurpar la dirección del Partido y el Poder estatal y restaurar el capitalismo, Liu Shao-chi y otros

falsarios políticos propagaron el apriorismo idealista, aseverando que algunas personas nacen geniales y otras nacen simples. Las primeras deben dirigir el mundo; las otras sólo pueden ser bestias de carga.

El Presidente Mao nos ha enseñado que las ideas correctas del hombre "provienen únicamente de la práctica social, de los tres tipos de práctica social: la lucha por la producción, la lucha de clases y la experimentación científica". "Quien quiera conocer una cosa, no podrá conseguirlo sin entrar en contacto con ella; es decir, sin vivir (practicar) en el mismo medio de esa cosa."

Los cambios que han tenido lugar en nuestra aldea en los últimos años, muestran plenamente que la práctica hace que el pueblo incremente su habilidad y su inteligencia. Sin la práctica, el resultado sería exactamente opuesto.

Tomemos la construcción de caminos en las montañas. Las comunicaciones en Nannao eran tan pobres que ni siquiera había un camino lo suficientemente ancho para una carreta de caballos. Durante generaciones se tenían que llevar a lomo de hombre o de bestia los abonos para los campos y los granos de la cosecha. En 1967 decidimos construir un camino para facilitar el trabajo. Los enemigos de clase se molieron: "Nunca ha habido un camino en Nannao y nunca lo habrá."

La célula del Partido de la brigada organizó a sus miembros y a las masas para estudiar repetidamente *Sobre la práctica y ¿De dónde provienen las ideas correctas?* del Presidente Mao, aparte de otras obras filosóficas, y comenzó una campaña de crítica revolucionaria. Los miembros de la brigada se hicieron la siguiente promesa: "Lo que no sabemos hacer lo aprenderemos haciéndolo; entrenaremos herreros y canteros en el trabajo mismo."

Hicimos el trabajo de investigación para el camino y organizamos un equipo especial de construcción de 20 personas. El miembro del Partido Wang Ju-tou se ofreció a aprender herrería. Venciendo muchas dificultades aprendió a reparar piquetas, barras de acero y azadas. Más tarde, con la electrificación y la necesidad de excavar cuevas, aprendió albañilería y carpintería junto con algo de electricidad. Estimulados por su ejemplo y adiestrados por él, muchos otros aprendieron las técnicas de los herreros, albañiles y carpinteros. Cuando alguien dijo que Wang era habilidoso, él subrayó: "No lo soy; sólo he aprendido algo porque el pensamiento Mao Tsetung me ha guiado, porque las masas me han apoyado y porque he aprendido en el trabajo." Su experiencia enseña que siem-

\* El autor es el secretario de la célula del Partido de la Brigada de Producción Nannao.



Cuadros y miembros de la brigada Nannao trabajan juntos para construir una terraza.

pre que uno quiera aprender en la práctica, puede hacer lo que antes no podía.

Ser "habilitoso" es algo relativo. La inteligencia del hombre se desarrolla sin cesar a través de la práctica. Tomemos por ejemplo la construcción de caminos y la dinamita. Al comienzo cavábamos agujeros verticales para depositar los explosivos y demoler las rocas. Después de hacer esto mucho tiempo, empezamos a horadar en dirección horizontal entre las fisuras de la roca y usamos TNT en vez de pólvora. Esto no sólo ahorra trabajo y explosivos, sino que era más seguro y efectivo. Basándonos en el principio de "practicar, conocer, practicar otra vez y conocer de nuevo", nos volvimos bastante "habilitosos" y nuestra capacidad de dominar la naturaleza aumentó. Después de 20 días de difícil trabajo, ya habíamos tallado una pista de 2,5 kilómetros de largo sobre las faldas de los cerros. Ahora pueden llegar camiones a la aldea.

Este hecho en sí mismo es un repudio al apriorismo pregonado por Liu Shao-chi y otros estafadores políticos, un golpe a los enemigos de clase, y una educación y estímulo a los cuadros y las masas.

### Las masas son los verdaderos héroes

El Presidente Mao ha dicho: "El pueblo, y sólo el pueblo, es la fuerza motriz que hace la historia mundial." Liu Shao-chi y otros de su calaña aseguraban, por su lado, que unos cuantos "héroes", y no el pueblo, son los que hacen la historia. Esto no es más que idealismo histórico.

Los campesinos de Nannao tenemos nuestra propia opinión sobre esta cuestión. El pueblo es el que trabaja aquí los campos, el que construye los caminos, el que instala las líneas de transmisión y el que levanta las casas. Sin las masas, no existiría el Nannao de hoy.

Tomamos por ejemplo la lucha contra la sequía. La peor en un siglo nos atacó el año pasado. En todo el año no cayó de los cielos una sola buena lluvia. ¿Qué debíamos hacer? Nosotros repasamos la enseñanza del Presidente Mao: "Hacer preparativos para enfrentar la guerra, hacer preparativos contra las calamidades naturales y hacerlo todo en bien del pueblo." Bajo la dirección de la célula del Partido todos nosotros trabajamos duramente, basándonos en nuestros propios esfuerzos. En menos de tres meses habíamos terminado una estación de irrigación y dos depósitos de agua, habíamos perforado pozos y habíamos construido un laberinto de acequias y canales para traer agua fresca de las montañas a los campos.

El pueblo trabaja en el frente de la revolución y la producción y tiene la más rica experiencia. Tal como el Presidente Mao ha dicho, "en cierto sentido, los combatientes que tienen la mayor experiencia práctica son los más inteligentes y más capaces".

Antes teníamos que traer agua potable de una distancia de 2,5 kilómetros. En 1970, nuestra aldea empezó a recibir agua corriente de los 2.000 metros de tuberías que habíamos tenido. Aún así, éstas no fueron suficientes para la sequía extraordinariamente grande del año pasado. La capa de agua descendió tanto que podíamos sacar muy poca agua del río, y los grifos sólo ofrecían unas gotas. Los cuadros hablamos sobre el asunto y decidimos cavar una laguna y conducir allí agua del río subiéndola a bombeo. Después de un día de trabajo, Li Tsun-yin, de 19 años, electricista encargado de la bomba de agua, vino con una idea. Dijo: "¿Para qué sirve una laguna si todo el río se está secando? Además el agua del río no es potable. Creo que deberíamos excavar un pozo profundo que nos dará agua limpia del subsuelo." Los cuadros y las masas aprobamos esta idea. Todo el mundo trabajó con entusiasmo y el pozo estuvo listo en cuatro días. Este incidente nos dio mucho que pensar a los cuadros.

### "La otra mitad"

La crítica del apriorismo idealista también fue de gran ayuda para emancipar la mente de las mujeres. "la otra mitad". Mediante la crítica, se libraron de su sentimiento de inferioridad y comenzaron a abandonar antiguas tradiciones y costumbres. Empezaron a pensar y a hacer cosas a las que antes no se habían atre-

(Pasa a la pág. 21)

## EL MUNDO

SAMDECH SIHANOUK EN AFRICA

### De Rabat a Nuakchott

Tras despedirse del país productor de cobre, Zambia, Samdech Sihanouk, Jefe del Estado de Camboya, y su señora realizaron una visita oficial a Marruecos del 26 al 29 de mayo.

En el banquete de bienvenida a los huéspedes camboyanos, el Rey Hassan II de Marruecos confirió a Samdech Sihanouk la Orden del Trono. Reafirmó que el Reino de Marruecos y su pueblo sostienen que existe sólo un gobierno que representa al pueblo camboyano y a la Camboya independiente: el Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya.

El 29 de mayo, día en que salió de Rabat para una visita privada a Mauritania, Samdech Sihanouk celebró una conferencia de prensa. Al hablar de las relaciones entre los dos países, dijo: "En la tarde de ayer cuando Su Majestad me concedió una audiencia, en nombre del pueblo y el Gobierno de Marruecos confirmó que para el Reino de Marruecos el mío es el legítimo gobierno de Camboya. De este modo el Reino de Marruecos ha reconocido oficialmente al Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya."

El Jefe del Estado de Camboya tocó además dos cuestiones en la conferencia de prensa. Una fue la falacia de que el Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya es "un gobierno en el exilio", y la otra, las negociaciones acerca del problema de Camboya.

Refiriéndose a la primera, Samdech Sihanouk citó hechos fehacientes para refutar tal afirmación peregrina. El pueblo camboyano y sus Fuerzas Armadas Populares de Liberación Nacional han liberado el 90 por ciento del territorio y 5,5 millones de habitantes, mientras que Lon Nol controla menos del 10 por ciento de Camboya. Samdech dijo: "Nosotros no somos exiliados, sino administradores de nuestro propio país."

En lo tocante a la segunda cuestión, Samdech Sihanouk reafirmó: "Lon

Nol es un traidor al pueblo camboyano y no puedo entablar negociaciones con él."

"Estamos dispuestos a negociar con nuestro agresor, que es el gobierno de Washington", continuó diciendo. "Porque nuestro pueblo es víctima de la agresión extranjera. Se trata de una guerra entre el pueblo camboyano, el agredido, y Estados Unidos, el agresor."

Samdech Sihanouk dijo: "Proponemos al Presidente Nixon la paz decorosa que él siempre ha deseado. Le proponemos que si los Estados Unidos abandonan a los traidores de Pnom Penh, entre el Reino de Camboya y los EE.UU. se hará realidad una inmediata reconciliación, un pronto restablecimiento de relaciones diplomáticas y un rápido intercambio de embajadores entre nuestros dos Gobiernos."

Señaló: "Los vietnamitas no han discutido con los norteamericanos sobre Camboya. Si los norteamericanos quieren resolver el problema de Camboya, deben tratar con nosotros. Si no tratan con nosotros, continuaremos luchando hasta que el imperialismo norteamericano sea derrotado completamente en Camboya."

Samdech Sihanouk, su esposa y su comitiva salieron el 29 de mayo de Rabat y llegaron a Mauritania en la noche del mismo día para una visita privada. Fueron efusivamente acogidos por el Presidente Daddah y su señora, así como por el pueblo mauritano. El 31 de mayo, la víspera del fin de su visita a Mauritania, Samdech Sihanouk, en nombre del pueblo khmer y el movimiento de resistencia nacional de Camboya, decidió donar 500 toneladas de arroz a las familias mauritanas de las áreas más azoladas por la larga sequía.

### BOMBARDEOS NORTEAMERICANOS DE CAMBOYA

#### Suspenden asignación de fondos

El 31 de mayo el Senado norteamericano aprobó una enmienda que

cancela todos los fondos asignados hasta la fecha por el Congreso para cualquier acción militar dentro de los territorios de Camboya y Laos, en sus espacios aéreos o desde sus costas.

En circunstancias en que el continuo bombardeo estadounidense contra Camboya ha despertado una vehemente oposición entre el pueblo de su país y los pueblos de los demás países del mundo, el Senado aprobó esta enmienda.

Dicha enmienda fue aprobada con una aplastante mayoría de 63 votos contra 19. Votaron en su favor 43 demócratas y 20 republicanos.

El Senado vetó además dos enmiendas, que permiten continuar el bombardeo, por 63 votos contra 17 y por 56 contra 25. Antes de eso, la Cámara de Representantes de EE.UU. aprobó el 10 de mayo dos enmiendas que prohíben al Pentágono transferir dinero de otros renglones de su presupuesto o usar los fondos provistos en una ley de asignación suplementaria para el bombardeo u otras operaciones militares en Camboya.

### PRENSA PAKISTANA DESENMASCARA

#### La esencia de la "seguridad made in URSS"

N.V. Podgorni, Presidente del Presidium del Soviet Supremo, habló rimbombantemente de los problemas de principios relativos al "sistema de seguridad colectiva de Asia" durante su reciente visita a Afganistán.

Un editorial de *Pakistan Times* dijo el 27 de mayo que, durante su visita a Kabul, Podgorni describió la renuncia al uso de la fuerza, la inviolabilidad de las fronteras, el respeto a la soberanía y la integridad territorial de los Estados, y la no interferencia en los asuntos internos de otros países como "principios clave" del propuesto "sistema de seguridad colectiva de Asia".

"Pero en Asia — continuó el periódico — estos principios han sido violados. Tomemos un solo ejemplo: La soberanía e integridad territorial de Pakistán fueron brutalmente pisoteadas por la India, inmediatamente después que ésta firmara un tratado de amistad con la Unión Soviética. ¿Qué hicieron los patrocinadores del plan



de seguridad de Asia para proteger la inviolabilidad de las fronteras paquistanas y salvaguardar su integridad territorial?"

El diario expresó que la India no había cumplido las resoluciones de la ONU y había violado la convención de Ginebra al retener a más de 93.000 prisioneros paquistanos y usarlos como rehenes para obtener concesiones. Preguntó: "En tales circunstancias, ¿puede Pakistán estar de acuerdo en participar en una alianza de seguridad colectiva de la cual la India es rey regional?"

Otro periódico, *Musawat*, señaló en su comentario del 25 de mayo: "Es extraño que Podgorni insinúe la carrera armamentista de Irán, pero en su discurso no haya ningún indicio de que es consciente de la manera cómo la India ha reforzado vigorosamente sus fuerzas militares bajo la égida de Rusia. Igualmente, al acusar a China de intentar hacerse una potencia hegemónica, ha olvidado que diversos líderes hindúes han venido

declarando abiertamente su intención de reducir a todas las naciones del Asia del Sur a vasallos, apoyándose en la fuerza de Rusia." "Por otra parte, China no muestra ni palabra ni acción por la que pueda entenderse que ella busca hacerse una potencia hegemónica."

Refiriéndose al hecho de que Podgorni trata de obligar a los países asiáticos a unirse al "sistema de seguridad colectiva de Asia", manifestó: "El pueblo paquistanés está decidido a defender su soberanía y libertad hasta la última gota de su sangre. Evidentemente, Podgorni no comprende a plenitud esto, razón por la cual ha tomado un tono amenazante en su discurso, inaceptable para cualquier nación, sea cual fuere su tamaño."

#### EL HURTO DEL OFICIAL SOVIÉTICO

### Sorprendido *in fraganti* en París

El teniente coronel Evgueni Nikolaevitch Mironkine, agregado militar adjunto de las fuerzas aéreas soviéti-

cas en Francia, fue sorprendido *in fraganti* en la noche del 29 de mayo cuando robaba instrumentos exhibidos en la exposición aérea en el aeropuerto Le Bourget de París.

Citando fuentes autorizadas, la AFP informó que Mironkine fue interrogado por guardias cuando dejó la sala central de la exposición aérea con un paquete que contenía un giroscopio y piezas para equipos de rayo laser. Trató de deshacerse de él pero fracasó en su tentativa.

Después de las investigaciones se confirmó que los instrumentos fueron sustraídos del stand de la French Thompson Electronics Company. A raíz del robo, la Compañía Republicana de Seguridad de Francia fue alertada y bloqueó de inmediato la sala. En la misma noche Mironkine fue llevado a la Dirección de Vigilancia del Territorio en donde fue sometido a un interrogatorio.

Amparado en la inmunidad diplomática, Mironkine regresó a la Embajada soviética a la mañana siguiente.

(Viene de la pág. 19)

vido y fueron un reto a los hombres en todos los trabajos. Algunas aprendieron a arar y sembrar; otras que se atemorizaban cuando un hombre iba a demoler rocas son ahora expertas dinamiteras que incluso fabrican su propia dinamita.

Un episodio ilustra el grado de emancipación de sus mentes. Una colina de piedra encerraba a nuestra aldea y nadie pensó nunca que podía ser eliminada. Después de criticar el apriorismo idealista el año pasado, los cuadros y los miembros de la Brigada pensaron que puesto que "los esclavos son los hacedores de la historia", con seguridad nosotros los campesinos de hoy podremos eliminar la colina. Las mujeres fueron las primeras en ofrecerse de voluntarias. Durante todo el invierno, 40 de ellas perforaron las rocas, las demolieron, se llevaron los escombros y trajeron tierra. Al llegar la primavera ya habían nivelado la cumbre convirtiéndola en 1,2 hectáreas de nuevo campo de cultivo.

#### Los cuadros cambian de estilo de trabajo

La crítica revolucionaria de masas que barrió con los restos de la "teoría de los genios" en la mente de nosotros, los cuadros de la Brigada, también trajo cambios a nuestro estilo de trabajo.

Como Nannao mejoraba constantemente, algunos cuadros — y yo entre ellos — nos sentíamos un tanto presumidos. Empezamos a pensar en lo hábiles que éramos, y nos atribuíamos todo el crédito de los éxitos

de la aldea. Empezamos a tomar menor parte en el trabajo productivo colectivo y nos dedicamos menos a nuestro trabajo y no seguimos la línea de masas tanto como antes.

Al criticar el apriorismo, estudiamos las enseñanzas del Presidente Mao para ser modestos y prudentes, y movilizamos a todos los miembros del Partido y a los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior para que nos ayudaran a vencer la autocomplacencia. El resultado fue que se enraizó en nosotros la idea de que las masas son los verdaderos héroes, y seguimos con seriedad la línea de masas, lo que nos ayudó a establecer relaciones más estrechas entre los cuadros y las masas y nos hizo tomar parte en la labor productiva con más voluntad.

A través de nuestra práctica, llegamos a darnos cuenta de que la activa participación de los cuadros rurales a nivel básico en el trabajo productivo colectivo no es un asunto de cantidad de trabajo que hace uno; lo más importante es que implica la cuestión de adherirse a la línea materialista o de seguir la línea idealista. Una vez que un cuadro se divorele del trabajo productivo, quedará aislado de la realidad y de las masas e irá contra la línea revolucionaria del Presidente Mao. Hará cosas que las masas no quieren y tenderá a emitir órdenes de producción sin sentido. Por otra parte, la participación regular en la labor productiva le capacitará para tener un contacto permanente con las masas y percibir el pulso de las cosas. Sólo así puede ser uno con las masas.

## EN EL PAIS

### 1.º de Junio, Día Internacional de los Niños

Más de 10.000 niños de Pekín y los hijos de los expertos y amigos extranjeros que se encuentran en esta capital celebraron el 1.º de Junio, Día Internacional de los Niños, en el Palacio de los Niños de Pekín.

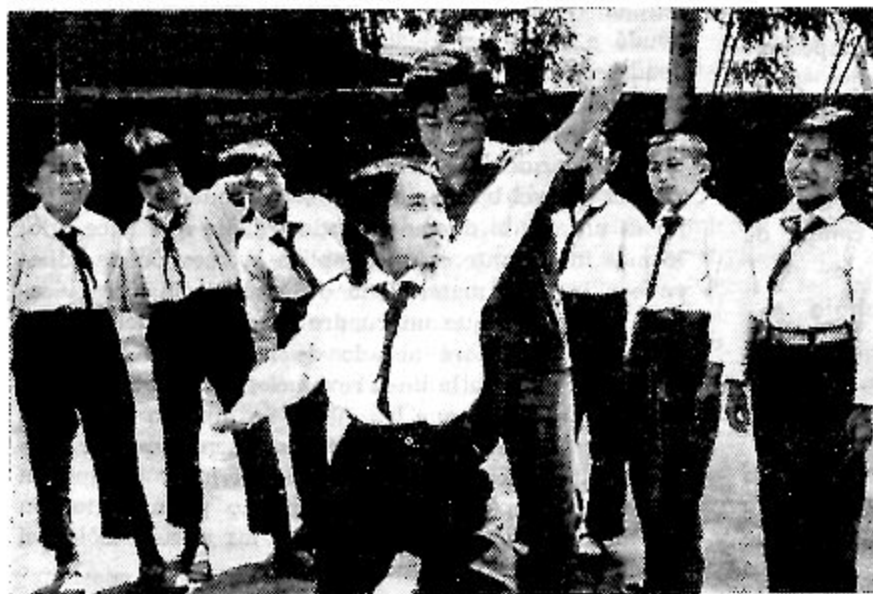
Los alumnos de primaria presentaron un programa que incluía canciones y danzas, calistenia colectiva y un partido de basketball. Obreros, trabajadores de cultura física e integrantes del Ejército Popular de Liberación ofrecieron a los niños canciones y danzas, malabarismo, una exhibición de aeromodelismo y otra de gimnasia.

Al llegar al palacio, los niños extranjeros fueron objeto de un cálido recibimiento de parte de sus amiguitos capitalinos. Muchachitos coreanos entonaron *Canción del General Kim Il Sung*, en su idioma, y *El este en rojo*, en chino. Una niña francesa recién llegada a la capital presentó una canción en impecable chino. Junto con amiguitos chinos, niños y niñas provenientes de Laos, Japón y los EE.UU. se divirtieron jugando en el salón de recreo. Niños de más de diez países tales como Albania, Corea, Laos, Pakistán, Tanzania, Francia y Japón y niños chinos cantaron juntos en el mismo escenario, lo que provocó efusivos aplausos del público infantil.

Ese mismo día, la Comisión de Cul-

tura Física y Deportes y el Grupo de Ciencias y Educación del Consejo de Estado publicaron el quinto programa de gimnasia infantil al compás de música difundida por radio. Desde 1955, se han popularizado con éxito los primeros cuatro programas, que juegan un buen papel en el mejoramiento del estado físico y en la aplicación de la política educacional del Partido sobre el desarrollo infantil en lo moral, intelectual y físico.

Asimilando los mejores puntos de los primeros cuatro programas, el nuevo es fresco y vívido con movimientos vigorosos y completos, algunos de los cuales han sido tomados de las danzas o la labor productiva, y por esto es más difícil que los anteriores. Antes de popularizarlo, se puso a prueba con satisfactorios resultados en 170 escuelas primarias.



Arriba a la izquierda: Niños de diversas nacionalidades en clase en una escuela primaria de la región autónoma uigur de Sinkiang.

Arriba: Un grupo de niños li, miao y jan que se han unido a los Pequeños Guardias Rojos están poniéndose sus pañetetas rojas en una escuela primaria de la isla Jaián.

Izquierda: Un maestro de primaria en Tientsín enseña a sus alumnos los nuevos ejercicios gimnásticos.

Entre los muchos libros salidos a la luz el Día de los Niños, se encuentra *Arte y Literatura Infantil* (Vol. 1) (publicado por Editorial Literaria del Pueblo), colección de 26 canciones revolucionarias, baladas, minióperas y *quaji* (nombre genérico de diversas formas tradicionales de narración artística, tanto recitadas como cantadas, que interpreta un artista solo o un pequeño número de artistas) para niños. Estos números artísticos reflejan la vida y sentimientos de los niños de la China socialista.

Para celebrar esta fiesta, el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones puso en circulación una serie de cinco estampillas titulada "Canto y danza infantiles".

### Una actriz de la ópera de Sechuán

Chen Shu-fang, famosa actriz de la ópera de Sechuán, se ha granjeado a los 30 años un elogio mucho mayor que antes entre los espectadores obreros, campesinos y soldados porque ha representado con éxito la imagen de una heroica madre proletaria de China.

Ella participa en la representación de la nueva versión de la ópera de Sechuán *La linterna roja*, adaptada de la ópera de Pekín moderna revolucionaria del mismo título. La obra trata de un obrero ferroviario, su madre y su hija, que se dedicaban todos al trabajo clandestino durante la lucha de China contra la agresión japonesa. Se han presentado más de 90 funciones en teatros urbanos, fábricas y comunas populares rurales. Los críticos han considerado que su representación de la madre "está llena de sentimiento revolucionario y logra el alto nivel artístico de una actriz experimentada".

Chen Shu-fang es ahora vicepresidente del Comité Revolucionario de la Compañía de la Ópera de Sechuán de Chengtú, capital de la provincia de Sechuán.

Al representar este papel en *La linterna roja*, dijo Chen, se efectuó una revolución en su mente.

A los siete años, Chen empezó su preparación en un conjunto de ópera de estilo antiguo. Como otros de su profesión, no logró escapar a la explotación y maltrato de parte de los reaccionarios y patrones del

circuito teatral. Su madre fue una actriz de la ópera de Pekín y murió a los 30 años golpeada por los reaccionarios oficiales del Kuomintang. El patrón obligaba a Chen a dar, por lo menos, dos funciones diarias. Era empujada al escenario incluso cuando estaba enferma. En algunas ocasiones se desmayó al cantar.

La liberación de China en 1949 trajo respeto y una vida segura a los artistas. Chen Shu-fang fue admitida en el Partido Comunista de China, elegida tres veces diputada a la Asamblea Popular Nacional y recibida por el Presidente Mao en varias ocasiones.

Chen deseaba servir a la nueva sociedad con su arte, pero no tenía una idea clara de cómo y a quién debía representar. La ópera de Sechuán era una de las formas de ópera tradicional más antiguas de China y tenía un extenso repertorio de piezas feudales glorificando a reyes y emperadores, ministros y generales, letrados y beldades. Durante varios años después de la liberación, se continuó la presentación de tales piezas debido a la interferencia de la línea revisionista de Liu Shao-chi en el arte y literatura.

A Chen Shu-fang se le asignaba frecuentemente el papel de dama feudal, aunque este papel era ajeno a los sentimientos de los obreros, campesinos y soldados y era discordante con los tiempos. "Cantábamos loas a los terratenientes en el escenario y difundíamos sus pensamientos y sentimientos mientras el auditorio obrero y campesino los veía con ira e indignación", dijo.

A principios de los años 60, ella y otros artistas hicieron esfuerzos para introducir temas contemporáneos en la ópera de Sechuán. Una vez, representando en una aldea, Chen Shu-fang trató de retratar una persona que trasplantaba retoños de arroz, caminando hacia adelante mientras plantaba. El público estalló en carcajadas. "¡Así no se puede trasplantar retoños de arroz! ¡Pisaré todo lo que ha plantado! ¡Tiene que retroceder!", dijeron los campesinos. Se dio cuenta de que tenía que aprender de los campesinos para poder actuar como uno de ellos en el escenario. Sin embargo, en su mente "aprender" significa simplemente

imitar a los campesinos en el lenguaje y acciones.

En la Gran Revolución Cultural Proletaria, la línea revisionista de Liu Shao-chi en el arte y literatura fue objeto de fieras críticas. La compañía a que pertenece Chen Shu-fang y un sinnúmero de otros artistas a través del país hicieron serios esfuerzos para comprender y aplicar las enseñanzas del Presidente Mao en su obra *Intervenciones en el Foro de Yenán sobre Arte y Literatura*. Fueron a fábricas, zonas rurales y granjas del ejército para tomar parte en el trabajo físico, integrarse con los obreros, campesinos y soldados y aprender de ellos, y transformar su concepción del mundo en el fragor de la lucha. Comprendieron que tenían que pensar y sentir como piensan y sienten los obreros, campesinos y soldados; y esto era lo más importante.


Chen Shu-fang se alojó durante cierto período en la casa de una campesina de casi igual edad que ella. Realizaron juntas la labor agrícola. La mujer criaba una vaca para el equipo de producción en sus horas libres, sintiéndose muy contenta porque era útil para la colectividad. En otra ocasión Chen fue a trabajar en una ladrillera. Una obrera notó que Chen no tenía guantes e inmediatamente le ofreció los suyos, diciendo con una sonrisa: "Estamos contentos de que esté aquí. El trabajo cambia a la gente." El contacto diario con el trabajo y el pueblo trabajador hizo gradualmente posible que Chen Shu-fang pintara el heroísmo de los obreros, campesinos y soldados en el escenario. Se estableció una nueva identidad entre la actriz y el público.

Al desempeñar el papel de la madre del héroe en *La linterna roja*, Chen Shu-fang se inspiró en la mujer trabajadora que había venido conociendo. Se olvidó hasta de comer y dormir esforzándose por encontrar la mejor forma de describir el espíritu comunista de la madre que entregó su vida en defensa de los intereses de la revolución. Al finalizar cada ensayo, escuchaba atentamente la opinión del auditorio.

Chen Shu-fang dice: "En nuestra sociedad socialista, el arte y literatura deben ser utilizados como un arma de la revolución."



# GEOGRAFIA DE CHINA



Este folletó contiene 6 artículos que dan a conocer la situación general geográfica de China, sus recursos naturales, costas, islas, puertos, hidrografía y orografía, además de informaciones acerca de sus minorías nacionales. Otros artículos sobre la geografía china serán coleccionados y editados más tarde.

52 páginas 13 x 18,5 cm. En rústica

Publicado por EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS, Pekín, China

Distribuido por GUOZI SHUDIAN (Centro de Publicaciones de China), Pekín, China

*Haga sus pedidos al agente de su localidad o escriba directamente a*

**GUOZI SHUDIAN**

Apartado postal 399, Pekín, China

---